

· 插图珍藏本 ·

[西] 塞万提斯 / 原著

堂吉诃德

[法] 多雷 / 插图



图书在版编目(CIP)数据

世界经典文化故事 / 丁伟等编译.

—西安: 陕西师范大学出版社, 2005.1

ISBN 7-5613-3180-0

I. 世… II. 丁… III. 故事—作品集—世界
IV. I14

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第118963号

图书代号: SK4N1152

世界经典 文化故事 丛书

世界经典文化故事丛书 (第二辑)

插图珍藏本 / 堂吉诃德

[西] 塞万提斯 / 原著

[法] 多雷 / 插图

责任编辑 / 周宏

出版发行 / 陕西师范大学出版社

经销 / 新华书店

印刷 / 北京世艺印刷有限公司

版次 / 2005年4月第1版

2005年4月第1次印刷

开本 / 850 × 1230 毫米 1/32 82印张

字数 / 1000千字

书号 / ISBN 7-5613-3180-0 / I · 348

定价 / 312元 (共12册)

插图珍藏本

艺术大师讲述世界名著的故事

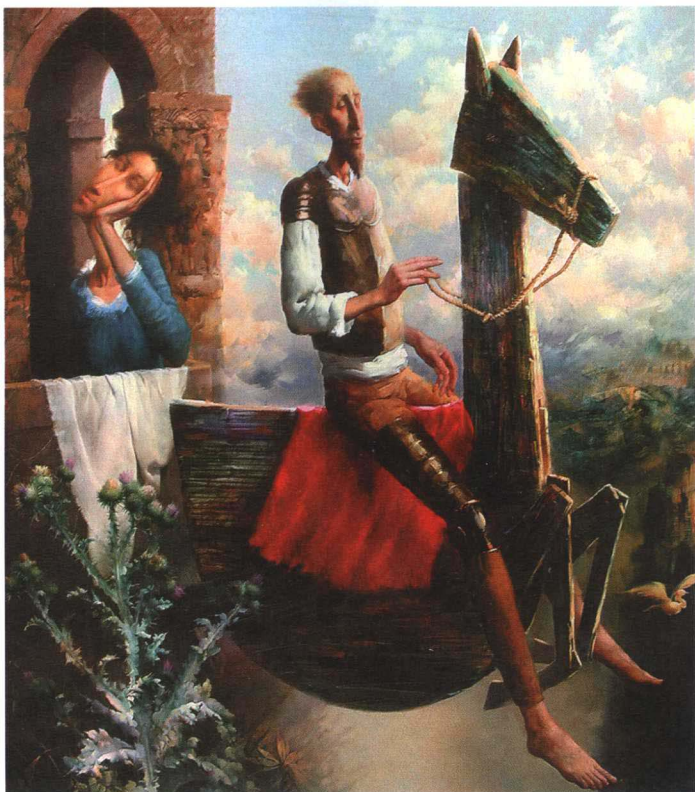
堂吉诃德

[西] 塞万提斯 / 原著

[法] 多雷 / 绘



陕西师范大学出版社



堂吉珂德 艾尔法罗·雷嘉

堂吉珂德和桑乔·潘萨铜像与游人，马德里西班牙广场

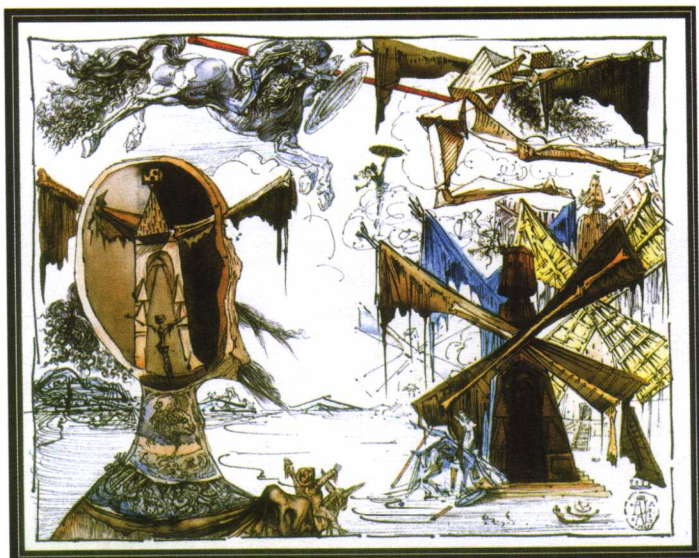




坟墓和堂吉珂德·德·拉·曼恰的神圣游行 艾雷兹·凡克斯曼



堂吉珂德和桑乔·潘萨
奥诺雷·杜米埃



《堂吉珂德》插图 萨尔瓦多·达利

堂吉珂德和桑乔·潘萨 维克多·哈玛雷达



目 录

7

上卷

103

下卷

关于这本书

堂吉珂德也许是有史以来最著名的文学形像，这位瘦骨嶙峋、满脑袋奇想的游侠骑士早已成为世界文学史的重要组成部分。

这位著名的骑士形像是由西班牙伟大的作家塞万提斯(1547—1616)所创造的，借由这个虚构人物的故事，《堂吉珂德》提出了一个令人类永远困惑的难题：理想和现实之间的矛盾。这部小说对文学和文化的贡献与影响几乎是无法估量的。据不完全统计，《堂吉珂德》已用70种文字出版了两千多个版本。在它出版已300多年后的今天，权威的诺贝尔文学院仍将其推选为人类史上最优秀的虚构作品。

《堂吉珂德》在17世纪初刚出版时就引起了插图作者们的极大兴趣。故事中的一切似乎都是绘画的天然题材。最初的小说版本便附有几幅木刻插图。随着1618年《堂吉珂德》被翻译成多种欧洲语言后，小说中也出现了各式各样的木版和金属版插图，其中不乏一些杰出的范例。但到19世纪最著名的插图画家多雷洋洋数百幅的插图出现，其它的作品便立刻被淡忘了。今天，每当人们想起堂吉珂德，脑子里出现的形像肯定是多雷所塑造的。

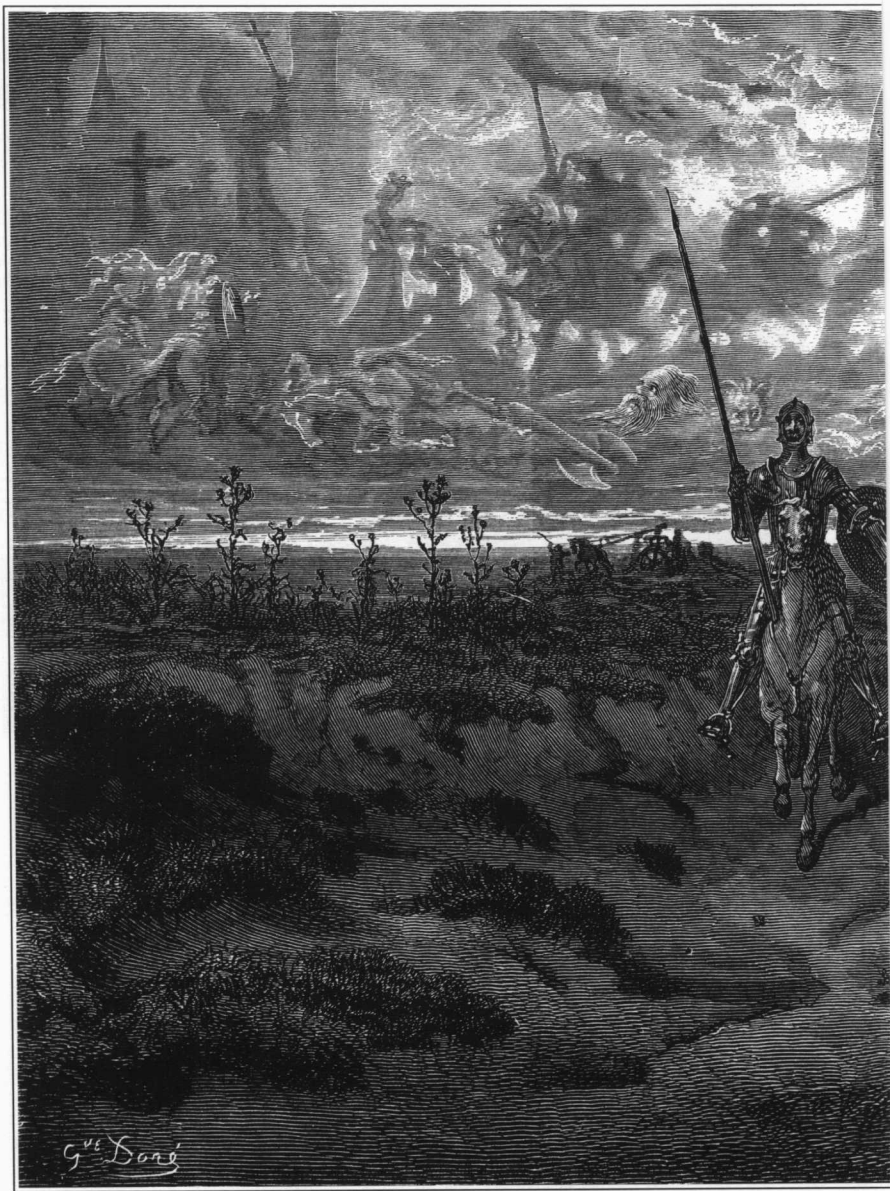
多雷为了给《堂吉珂德》配画，花费了大量时间亲自到西班牙各地旅行，这使得他独特的造型才能、壮观的背景设计和西班牙实地的风土人情相得益彰地结合在了一起。多雷的全套《堂吉珂德》版画作品，包括120张全幅面的金属版画和259幅小的木刻版等。本书选其最精华的部分。

可以这么说，《堂吉珂德》辛酸的理想主义色彩，惟有多雷“漂浮在梦幻中”的辉煌风格能与之相配。也惟有多雷，才能在《堂吉珂德》表面的怪诞、幽默之外，表达出其骨子里的沧桑和凄凉。

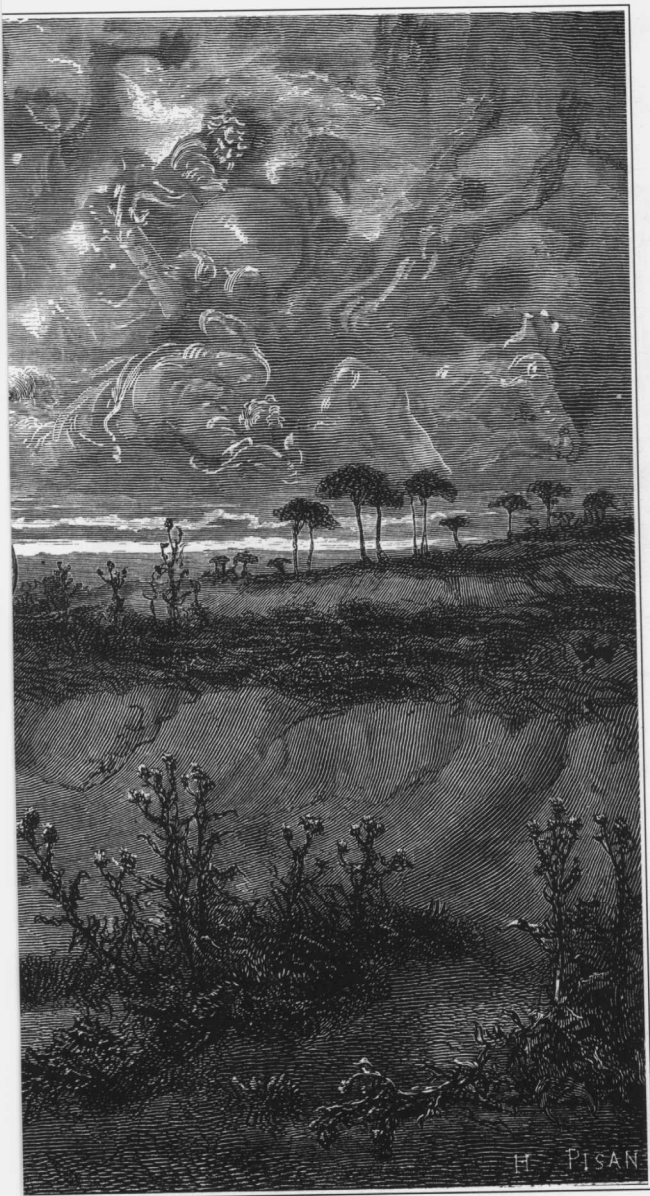


两个弱小的女子乞求堂吉珂德的帮助，堂吉珂德一脸的怜惜，仿佛她们的苦难自己也感同身受。他的周围都是他所臆想的游侠骑士英勇地斗巨兽，或骑士夺下了一座城堡的影像。

堂吉珂德是一位痴迷于骑士小说的绅士，他身材消瘦，双腿又细又长。虽然年近五十，体格却依然健壮。他喜欢打猎，但自从迷上了骑士小说以后就把打猎忘得一干二净，也不去管理家财。他甚至变卖了许多田产去买骑士小说来读。他经常和当地的神甫及一位理发师谈论各位骑士以及骑士小说里多得难以计数的神奇英雄。他觉得除此以外，没什么事值得他费神。他竟痴迷到整日里想入非非，满脑子都是游侠骑士战胜巨人、拯救弱者的影像。最后他决定当一名游侠骑士，身披盔甲，骑着骏马，游遍天涯去寻险，要把游侠骑士们经常干的打斗、战争、挑战、负伤、献殷勤、谈情说爱、胡言乱语等统统干一遍。于是他把曾祖父留下的破烂盔甲修补、洗净，一厢情愿地将一位村姑臆想为他的公主，骑上一匹瘦马上路了。



他给自己中意的农家女取名为杜尔西内亚，给自己的马取名为罗西南多。骑士的那些套路他已准备停当，于是在一个黎明，他没有告知任何人就独自披挂上路了。看到宏伟的事业开局竟这样顺利，他不禁心花怒放。突然他想起了一件至关重要的事情，这让他差一点不得不放弃这一伟大行为。他还未被封为骑士，按照骑士道，他不应该用武器同任何骑士战斗。后来，他



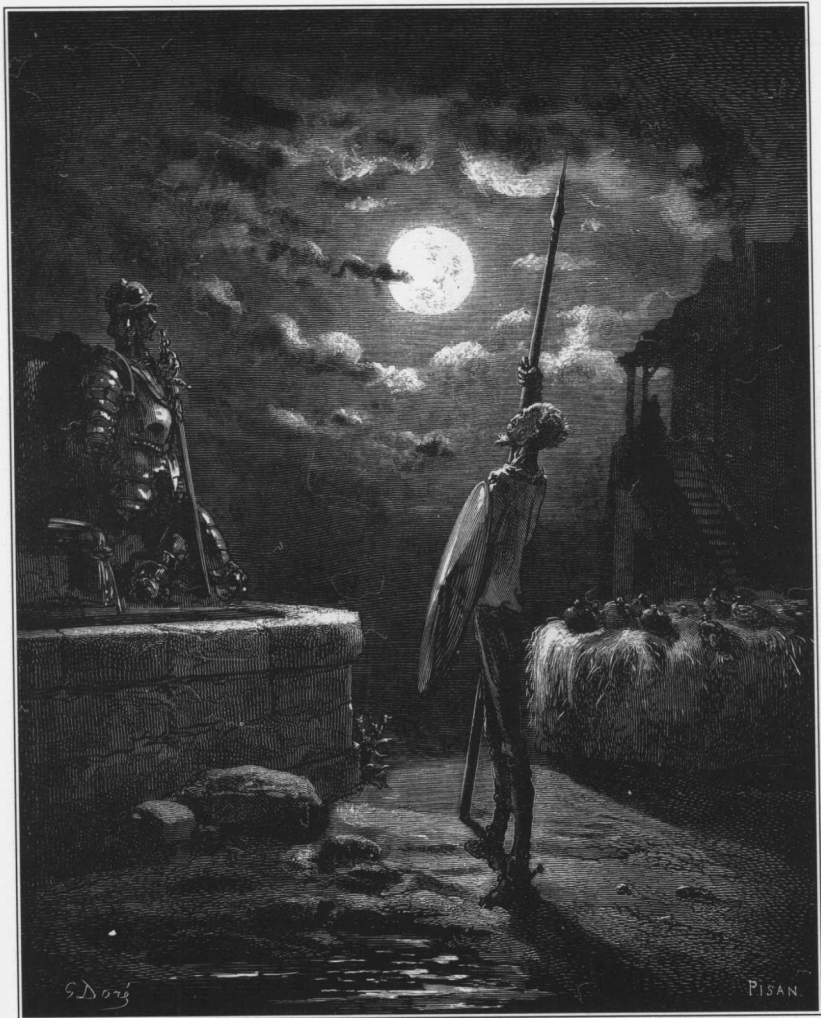
堂吉珂德在首次
寻险途中幻想着自己
将来要建立的伟业：
勇斗巨人，砍下坏人
的头，为美丽高贵的
公主效力。

决定让他碰到的第一个人封他为骑士，因为书上许多骑士都是这么做的。想到这里，他不禁飘飘然，梦想着将来为他写传记的人会怎样描述自己的伟大壮举，他的功绩将名垂史册。他还自言自语地说了一些向心上人杜尔西内亚表白的胡话。



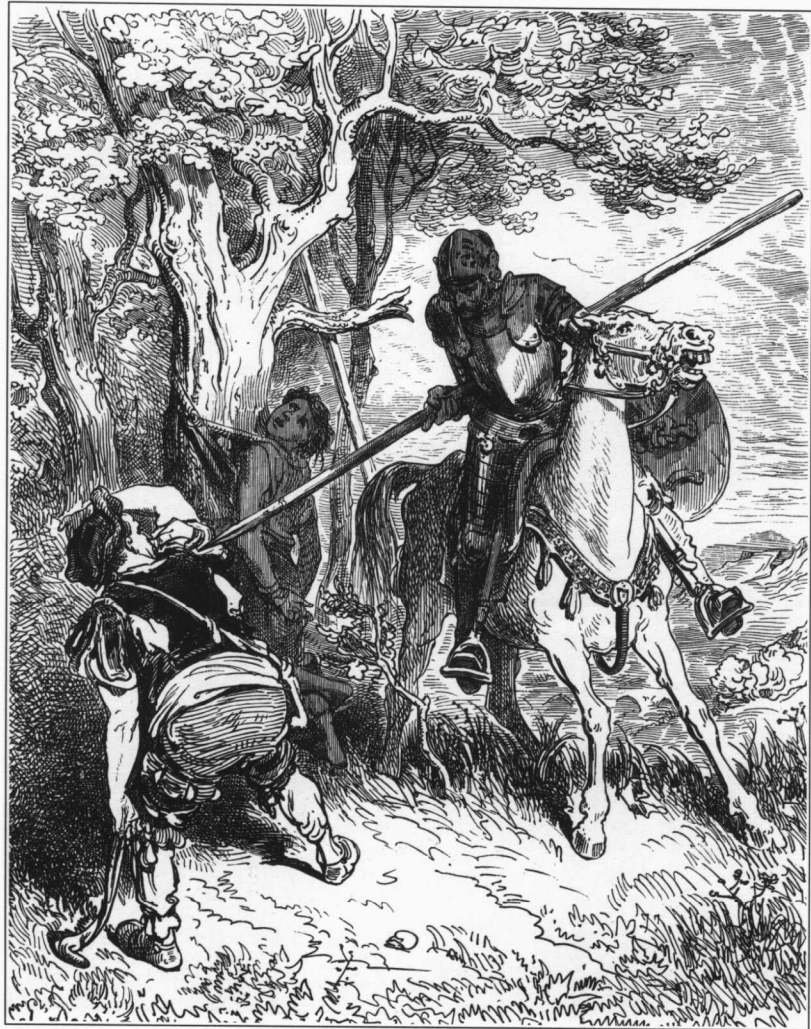
堂吉珂德向他臆想中的城堡长官跪下，哀求他封自己为骑士。

堂吉珂德慢慢悠悠地在路上边走边做白日梦，还不时地说一些胡话。他迫不及待地想同一个人较量一番，可连鬼都没碰到。直到傍晚，他又累又饿，好不容易看到一个客店。在他眼里，那不是客店，是城堡。他把胖店主看作城堡的长官，把两个妓女当作贵夫人，言谈文绉绉，举止一本正经，惹得大家大笑不止。他吩咐店主悉心照料自己的马匹，因为世界上所有的食草动物中属它最好。然后他脱去盔甲吃饭，为了不破坏绑头盔和护喉的带子，他说什么也要带着这副行头进食。他掀起护眼罩，必须别人喂他吃才行。但是喂喝的实在不行，幸好店主想出一个好办法，他把一根芦苇杆的一头放进堂吉珂德的嘴里，把酒从另一头灌进去。吃喝完毕，他跪在店主面前苦苦哀求他封自己为骑士。店主为了给大家增添笑料，便同意封堂吉珂德为骑士，但是堂吉珂德必须按照受封仪式进行：先看护盔甲。



皓月当空，堂吉珂德独自在院子里守夜，他一手执矛一手拿盾，煞有介事地对月沉思。

于是堂吉珂德就把盔甲放在院子里水井边的水槽上，一手执矛，一手拿盾，煞有介事地守护起来。夜深了，一位住宿的脚夫要打水饮马，堂吉珂德见状马上警告道：“喂！大胆的骑士，若不想丢掉性命的话，就别碰我的甲冑。”脚夫没听懂他的话，把盔甲拎起来扔得老远，这下引来了堂吉珂德的一记长矛，正好刺中脑袋，脚夫被打得头破血流。第二个脚夫不知情，又被堂吉珂德如法炮制。声响惊动了所有客人，脚夫的同伴们纷纷向他扔石块回击，一场混乱。幸好店主出面制止，才平息了一场战斗。店主怕再生意外，急忙封他为骑士。



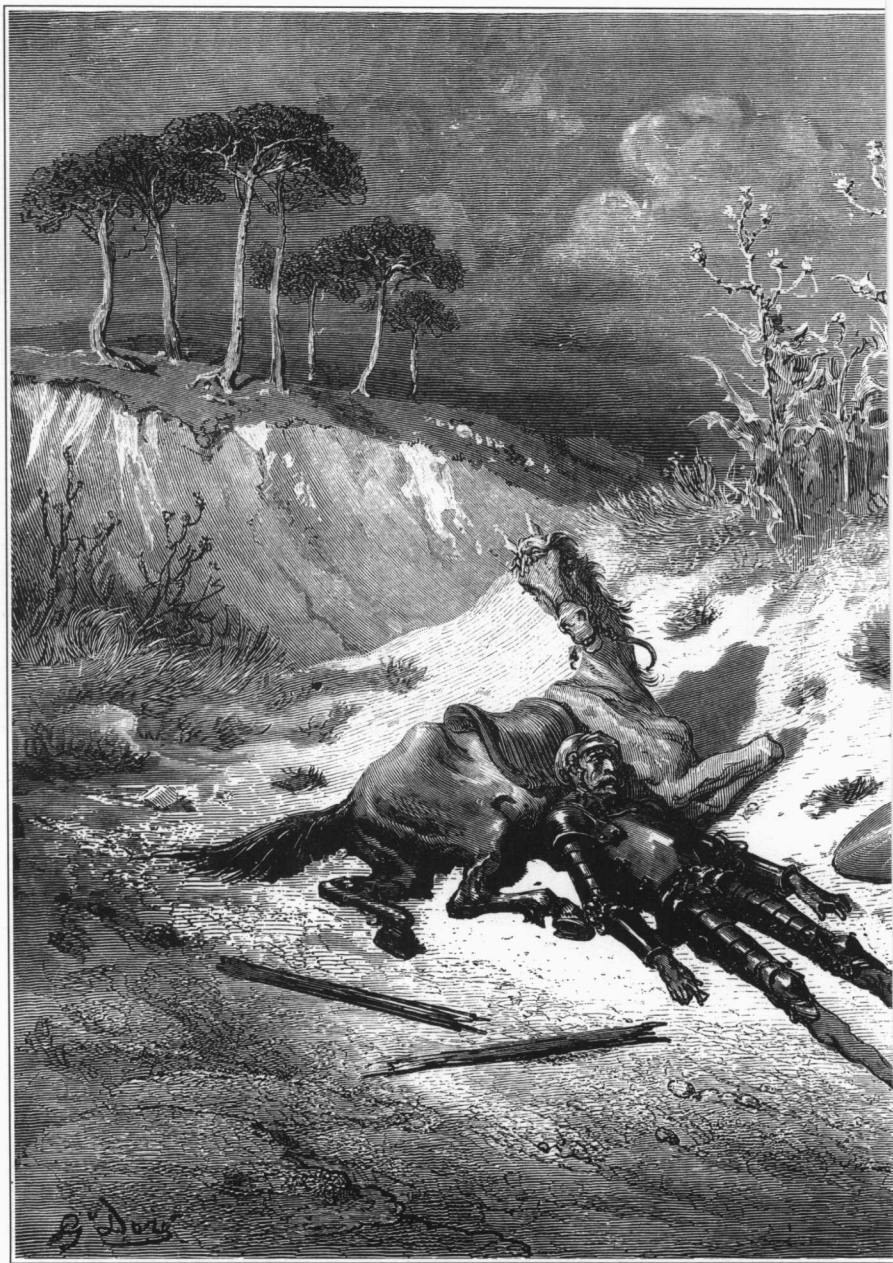
堂吉珂德愤怒地将长矛指向正在用皮鞭抽打牧童的农夫，农夫被他吓坏了。

受封骑士后，堂吉珂德迫不及待地出了旅店，想到店主劝告他应该带一些钱和衣物，特别是应该带一个侍从，他就掉转头回家准备。没走多远，他就看见一个健壮的农夫正在用腰带抽打一个牧童。堂吉珂德觉得伸张正义的时候到了，他大喊：“住手！”农夫被这个全身武装，挥舞着长矛的人吓坏了，忙辩解道：“骑士大人，他是我的用人，他每天丢一只羊，还说我赖他的工钱。”堂吉珂德怒斥他撒谎，并命令他放了这个孩子，如数归还他工钱。他不顾牧童的恳求，相信农夫会照着他的话去做，竟洋洋自得地离开了。堂吉珂德没走多远，农夫又打起了牧童，而且比刚才更狠了。

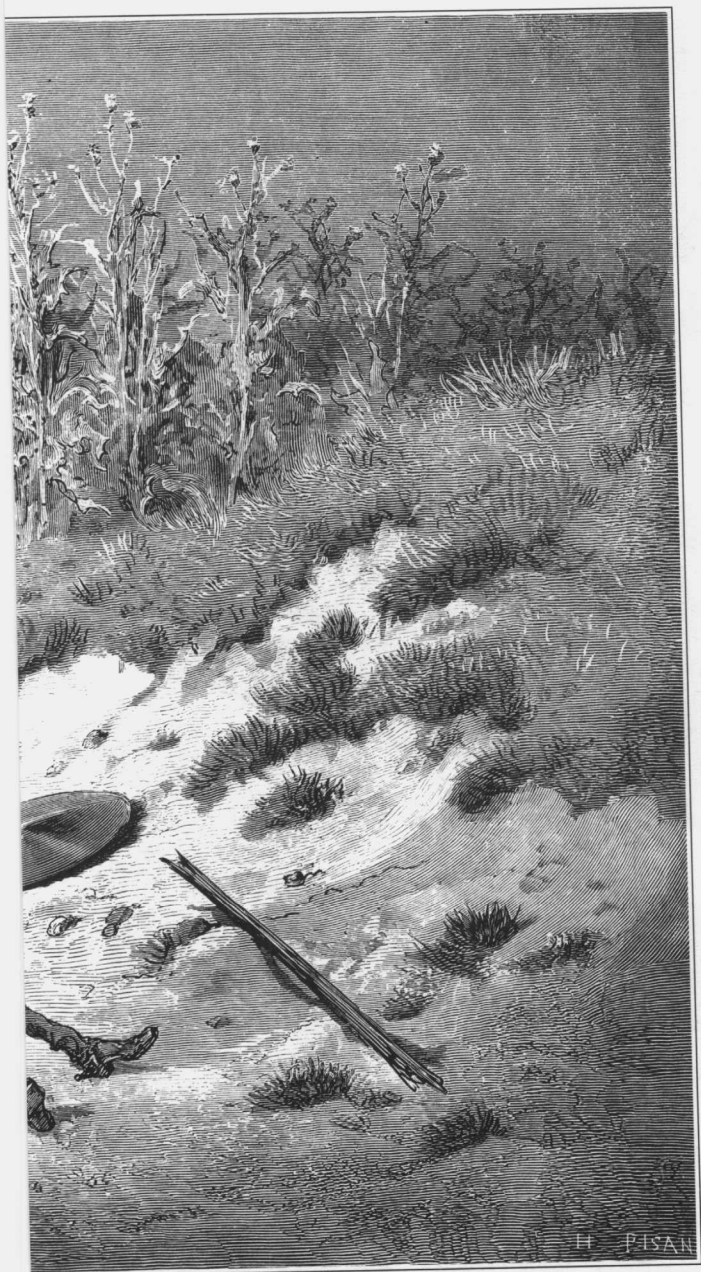


托莱多的商人们围在一旁观看他们的骡夫用棒子猛打堂吉珂德，堂吉珂德趴在地上站不起身来。

自认为救了牧童的堂吉珂德沉浸在胜利的喜悦中，并自言自语地向他的梦中情人汇报战果。这时，迎面走来一队商人，堂吉珂德把他们看成了游侠骑士。他坐定马上，握紧长矛，威风凛凛地挡在路当中傲慢地说：“如果你们这些人不承认托博索的杜尔西内亚是世界上最漂亮的女皇就休想过去。”那些商人看到他这付扮相，又说出这样的疯话料定他是个疯子，于是其中一个人和他一本正经地开起玩笑来，没想到他的话触怒了堂吉珂德，堂吉珂德一记长矛戳过去，要不是罗西南多失蹄倒地，这个商人早就没命了。堂吉珂德也被摔在地上爬不起来，嘴还在不停地骂骂咧咧。其中一个骡夫见他如此张狂，抓住长矛折成几截，拿起一截在他身上狠狠地抽打了起来。



骡夫直到怒气全消才住了手。堂吉珂德遍体鳞伤，站都站不起来。他自我安慰道：这是游侠骑士必遭之祸，而且全是马的错。堂吉珂德躺在地上动弹不得，他想起了小说中的某些情



堂吉珂德被打得站不起来，
躺在地上仍不忘
向他的杜尔西内
亚倾吐衷情。

节，与他现在的情形极其相似。他便作悲痛欲绝状，在地上打滚，还模仿书里的人物说道：“你在哪里，我的夫人？难道对我的痛苦毫不怜悯？夫人是真的不知，还是虚情假意早已变心？”